



Føroya Barnaheim:  
**Finnur Helmsdal**  
leiðari á Barnaheiminum

Síða 9



Dupultir sjussar  
á fløsku í Rúsini

Síða 3



Lesi bókmentir á Setrinum:  
**Hugsa føroyskt –  
les føroyskt**

Síða 4



Eva Thomsen:  
**Limur í KFUK í  
fleiri enn 80 ár**

Síða 14-17



Fara undir royndarframleiðslu verður oljan funnin:

## Týðandi olju- boring nærkast

Fer boriskipið, West Navion, at raka við olju, tá tað borar skamt frá føroyska markinum í næsta mánaði, verður farið undir royndarframleiðslu, og kunnu Føroyar tá koma eitt týðandi fet nærri at gerast oljuframleiðandi tjóð

Síða 20

**BILALEIGA**  
Runavík

RENT A CAR  
**BBR service**  
Tel. 44 91 11  
219011-219111

Studio Hvid

**tvis**  
**pf Klement Petersen**  
Høgaból • 600 Saltangará • tel. 447560 • fax 448460

**KIA**  
**CARNIVAL**  
2.9 Dohc Turbo-Diesel  
16 V, 126 HK, 5 hurðar

Rætti bilurin til mong endamál.  
Pláss fyri 7 fólki og hópin av viðfari.

**D. B. Bilar**  
Tel. 310 600

**IBM**  
Business Center

- Teldur
- Forrit
- Netumsiting
- Ráðgeving

**KERVI**  
teld & tøkni

Høvkegjur 2, P.O. Boks 3202  
FO-110 Tórshavn, tel. 350300, fax 350301  
e-mail: info@kervi.com, www.kervi.com

**Miele**

... tær nýttist onga  
millión fyri at fola teg  
sum ein  
**MÍLEONER**

**HTH Køksmíðstøðin**  
Á Hálsi  
FO-100 Tórshavn  
Tel. 31 49 49 • Fax 31 13 30  
www.hth-kokar.com

Nú nærkast týðandi oljuboring:

# Fara undir royndarframleiðslu verður oljan funnin

Fer boriskipið West Navion at raka við olju, tá tað borar skamt frá føroyska markinum í næsta mánað, verður farið undir royndarframleiðslu og kunnu Føroyar tá koma eitt týðandi fet nærri at gerast oljuframleiðandi tjóð



## OLJULEITING

Jan Müller

Nú tað hevur verið so kvirt leingi um oljuleitning á landgrunninum, merkir tað tó ikki, at einki rørist á hesum øki. Longu í næsta mánað kemur risastóra boriskipið West Navion á leiðina millum Føroyar og Hetland, har tað skal fara undir eina fyrri føroyingar sera týðningarmikla boring. Brunnurin, sum skal borast, er í bretskum øki skamt frá føroyska

markinum og ikki so langt frá Marjunbrunninum, sum Amerada Hess boraði í fjør og har fann munandi nøgdir av olju. At felagið hevur stórar vónir til hesa boring sæst m.a. á umhvørvislýsingini, sum Amerada Hess hevur almannakunngjørt í Bretlandi. Her stendur, at atlanin er at testa brunnin, tvs. at fara undir eina

royndarframleiðslu, um so er, at troffið verður við olju. Ein slík testing merkir, at man vil siggja, hvussu goymslan (reservoirið) og oljan eru háttáð og bera seg at og um hesi vera grundarlag undir eini veruligari framleiðslu.

Í umhvørvislýsingini stendur m.a.: »If commercial hydrocarbons are

found it may be necessary to »test« the well in order to obtain detailed information to evaluate the reservoir, which would involve flowing the well and flaring the hydrocarbons«. Við øðrum orðum sleppur olja at renna og verður gassið eisini brent av. Tvs. at fær Amerada Hess bingo, so vilja skip og bátar, sum koma framvið boriskipinum í september ella harum siggja loðan, sum so aftur kann bera boð um, at oljukeldan, ið funnin var á føroyska landgrunninum í fjør, møguliga er lønandi.

Aðrastaðni í skjalinum »Environmental Statement – Faroes Extension Well – Block 204/16« stendur m.a.: »AHL propose to drill an appraisal well in block 204/16 in the second quarter of 2002, currently targeted to commence in May. The operation to drill, test (if required) and abandon the well is expected to take approximately 87 days if commercial hydrocarbons are detected. This Environ-

mental Statement presents the findings of the environmental impact assessment undertaken by AHL for the proposed appraisals well and the company's response to the issues raised.«

Tvs. at talan er um eina boring, sum tekur í mesta lagi 87 dagar. Umboð fyrri Amerada Hess hava longu boðað frá, at tað er sera sannlíkt, at feltið, sum funnið varð í føroyskum øki, eisini gongur inn á bretskt øki. Harvið vil tað fyrsta føroyska oljufeltið nakrantíð verða bretskt eisini. Tað er so eitt úrslit av tí marknaavtalu, sum varð gjørd millum londini, og har miðlinjan gjørdist úrslitið. Sigast kann, at um føroyingar ikki fingur krav sitt um miðlinjumark, so hevði øll henda møguliga keldan ligið á bretskum øki og í víðasta konsekvensi vildi eitt mark nærri Føroyum merkt, at stórus partur av økinum, sum vit hava boðið út, vildi verið á bretskum hondum. Í

marknaavtaluini við bretar verður møguleikin fyrri at gera fund tvørtur um markið nevndur. Vil væl til kann nettupp hetta gerast ein av áhugaverdu spurningunum, sum fokus fer at verða sett á á altjóða oljumessuni í Stavanger seint í august. Bretski oljuráðharrin Brian Wilson verður hjástæddur og Sosialurin skilur, at tað er ikki óhugsandi, at føroyski starvsbróðurin Eyðun Elltør verður har eisini – og at nettupp hetta felags fundið kann gerast partur av dagskránni. Tað fáa vit tó ikki váttað.

Ben Arabo, stjóri í Amerada Hess sigur við Sosialin, at teir sjálvandi eru sera spentir um komandi boringina. Men hann heldur tað er skeivt undan boringini at gera sær ov stórar vónir, hóast útlitini eru góð. – Her er so nóg, sum skal sampakka, skal talan vera um eitt lønandi fund. Men ómøguligt er tað heldur ikki. Tað skal boringin í næstum geva eitt svar uppá sigur hann.

```
<script language="javascript1.1"><!--
  var javas=1;
  //--></script>
<script language="javascript"><!--
  eigandi = "973"
</script>
<title>Eimskip Faroe Islands : Tænastur</title>

<META name="Keywords" uppl_singar um starfsfólk og skrifstofur.">

if(javas) {
  run = "1"
} else {
<html>
<head>
<title>Eimskip : Um okkum</title>
<td></td>
<td width="100%">Tænastur<br>
<a href="greinar.asp?cid=180">- flogfrakt</a><br>
<a href="grein.asp?cid=177&aid=378">- fl_tigó_s</a><br>
<a href="grein.asp?cid=177&aid=491">- smásendingar</a><br>
<a href="grein.asp?cid=181&aid=388">- frígoymsla</a><br>
<br>
</td>
</tr>
<!--<tr valign="top">
Tracscape,Trackscape">

<td></td>
<td width="100%">Búsló_arflutningar<br>
<td></td>
<td width="100%">Siglingalei_ir<br>
<a href="grein.asp?cid=127&aid=679">- Frá Íslandi</a><br>
<a href="grein.asp?cid=126&aid=683">- Til Íslands</a><br>
<a href="siglingaleidir.asp?cid=139&routeid=1L">- Ameríkulei_</a><br>
<a href="siglingaleidir.asp?cid=139&routeid=2I">- Su_urlei_</a><br>
<a href="siglingaleidir.asp?cid=139&routeid=2K">- Nor_urlei_</a><br>
<a href="siglingaleidir.asp?cid=139&routeid=3S">- Strandsiglingar</a><br>
<br>
<area href="http://www.eimskip.net" alt="The global overview for Eimskip websites"
</map>
```